

يقول: "ينبغي لنا بمقتضى إجراء الاستبدال على صعيد المضمون كما كان الشأن على صعيد التعبير أن نفضي إلى صور (figure) يتكوّن منها مضمون العلامات. إن مثل هذا الوصف يفترض أن العلامات التي لا حصر لها تقبل هي أيضا فيما يتعلّق بمضمونها أن تفسّر وتوصف بالاعتماد على عدد قليل من الصور<sup>1</sup> .

ولتوضيح فرضيته نقدم الشاهد التالي وقد قسناه على الشواهد التي ساقها:<sup>2</sup>

لنفترض أننا ننتقل من مقادير المضمون التالية بالعربية:

- 1 - خيل
- 2 - فرس
- 3 - حصان
- 4 - مهر
- 5 - مهرة
- 6 - انسان
- 7 - رجل
- 8 - امرأة
- 9 - طفل
- 10 - بنت
- 11 - ولد
- 12 - هو
- 13 - هي

إن هذه الوحدات اللغوية عند عامّة اللّغويين وحدات دنيا لا تحتمل مزيدا من التجزئة ولا مزيدا من الاختزال. ومن رأيه أن الباحث يمكن أن يختزل هذه

---

1 المرجع نفسه ص 87.

2 المرجع نفسه ص 90.